

汉语存现句的特征及教学对策

陈佩秋^①

[摘要] 本文从句法、语义和语用三个方面分析汉语存现句的特征,并在此基础上提出相应的对外汉语存现句教学的对策。

[关键词] 存现句;句法;语义;语用;对外汉语;教学对策

The Characteristics of Chinese Existential Sentences and Teaching Countermeasures

Chen Peiqiu

[Abstract] This paper analyzes the characteristics of Chinese Existential Sentences from three aspects: syntax, semantics and pragmatics. On this basis, we put forward the corresponding countermeasures in teaching this sentence pattern to international students learning Chinese as foreign language.

[Key words] Existential Sentences; syntax; semantic; pragmatic; Teaching Strategies

1 引言

1.1 存现句的界定

现代汉语中有一类句子表示某处或某时存在、出现、消失某人或某物的一种句式,表示存在的句子称为“存在句”,表示出现或消失的句子叫“隐现句”,合起来称为“存现句”,如“房间里有三个人”。

但是表示存在的句子并不都是存现句,如“那个人在房间里”,虽然也是表示某人存在于某空间,但并不属于现代汉语中的存现句这一句式。还有一些句子,虽然句首也是时间词语或地点词语,但在时地词语后面是主谓词组,如“桌子上他放了两本书”,这样的句子也不属于存现句。

一般认为,存现句的结构形式是“时间/地点词语+动词+名词”,如“家里来了一个客

^① 作者简介:陈佩秋,南京大学海外教育学院副教授,研究方向为现代汉语和对外汉语教学。

人”“昨天来了一个客人”。

处所词语做句首成分,大家的这一观点比较一致。但时间词语能否做句首成分,语法学界还有一些分歧,主要在于有的研究者认为时间词语不能充当存现句句首成分,如宋玉柱、黄伯荣、廖序东(2000)、刘月华(2001)等;有的研究者则认为时间词语跟处所词语一样具有充当存现句句首成分的功能,如林祥媚(1995)、范晓(1998)、储泽祥(1997)等。

何贞慧、朱乐红(2010)认为,时间和空间是定位事物存在的两个坐标,存现句是表示事物时空位置关系的一种句式,既可以在空间轴上展开,也可以在时间轴上延续。时间词语虽然体现的是事物更广阔的存在背景,但同样可以充当存现句的句首成分。

本文认为,“家里来了一个客人”和“昨天来了一个客人”,无论从说话者角度还是从听话者角度来说,都应是属于同一个机构类型的句子,甚至有时间短语和空间短语同时出现的情况,如“昨天家里来了两个客人”。因此,存现句的典型结构形式应该是:时间短语或/和空间短语+动词性短语+名词性短语。

1.2 留学生的问題

在对外汉语的教学实践中,存现句是一个教学难点。留学生在习得汉语存现句的过程中会出现一些问题,许多教师和学者发现并研究了这些问题。樊海燕(2007)对韩国留学生存现句习得情况进行了调查,把韩国留学生使用存现句的偏误概括成错序、混淆含“是”的存在句和“在”字句以及回避使用等三种类型。杨素英、黄月圆、高立群、崔希亮(2007)也考察了不同母语背景的学生习得汉语存现句的情况。

留学生在汉语存现句习得过程中出现的问题固然和母语负迁移、学习时间不够等因素有关,但我们认为,在对外汉语教学实践中如何运用汉语语言学理论来帮助留学生少走弯路,尽快习得地道的汉语,这是对外汉语教师迫在眉睫的任务。例如,“一个人楼梯上走下来”(樊海燕,2007),这是留学生在使用存现句时出现的错序问题;又如,混淆含“是”的存在句和“在”字句,造出“学校门口在书店”这样的句子,这些都是因为没有理解存现句的基本结构。还有用带有静态存现意义的“有”字句来代替表示动态的存现句,如把“昨天家里来了一位客人”翻译成“昨天家里有一位客人”是对存现句中的动词的语义掌握不够准确,而有些留学生回避使用存现句则是因为不知道存现句有哪些语用功能,不知道使用存现句在表达方面有哪些效果。

2 存现句的句法特征

2.1 句法结构

对于存现句的句法结构,前人也多有论述。周芳、刘富华(2002)针对存现句的基本结构格式:时地词语+动词语+名词语,用A段代表时地词语,B段代表动词语,C段代表名词语。王智杰(2004)从构成成分着眼把存现句分为完整型和非完整型两种类型。所谓完整型是指存现句的典型结构模式,存现句的三个构成成分都出现在句子中,即“处所词语+动词语+名词语”。非完整型是指存现句的处所词语、动词语、名词语三个部分中某个部分没有出现。

因此,我们认为,存现句的典型结构是:A段(时间短语或/和空间短语)+B段(动词性短语)+C段(名词性短语)。非典型结构有:A+C;B+C;C。

2.2 句法成分

2.2.1 存现句的 A 段

能出现在存现句 A 段的有方位词组,如“教室里有三个学生”;单独一个处所名词,如“隔壁来了个客人”;时间名词,如“刚才走了两个老师”;指示代词,如“那里飞来一只小鸟”;介词短语,如“在江面上出现了一艘快艇”。

一般认为,存现句 A 段如果是介词短语,则 A 段是该句子的状语;其他情况,则 A 段是句子的主语。

2.2.2 存现句的 B 段

存现句的 B 段是动词性词语,由动词或动词短语组成。周芳、刘富华(2002)认为,B 段动词是隐现句的结构中心,它起着连接 A 段和 C 段的作用,说明场景(或时间)与人(或事物)之间的关系。

2.2.3 存现句的 C 段

存现句的 C 段是名词性词语,有数量短语+名词的结构,如“那里飞来一只小鸟”;也可以只是一个数量词组,如“那里飞来一只小鸟,这会儿又飞来两只”;还有定中结构,如“屋顶上传来了小猫的叫声”;如果 C 段是单个的名词,则该名词一般是偏正结构的复合词,如“天空中出现了乌云”。极少数隐现句在 B 段是“动词+复合趋向补语”的情况下,C 段可以是单音词,如“天上下起雪来了”。

2.3 结构类型

存现句的句法结构类型,前人也进行过充分的研究。我们认为,根据存现句的三个构成成分的出现情况,可以把存现句分成以下几种结构类型。

第一种,A+B+C 的结构。如果 A 段是没有介词的时间/处所短语,那么 A 段在句子中做主语,这个存现句是主谓句,而且属于主谓句中的动词谓语句;如果 A 段是介词短语,那么 A 段在句子中做状语,则该存现句是非主谓句,属于动词性非主谓句。

第二种,A+C 的结构。如果 A 段是没有介词的时间/处所短语,那么 A 段在句子中做主语,这个存现句是主谓句,而且属于主谓句中的名词谓语句;如果 A 段是介词短语,那么 A 段在句子中做状语,则该存现句是非主谓句,属于名词性非主谓句。

第三种,B+C 的结构。没有 A 段,也就没有主语部分,只有动词和宾语,因此是非主谓句,属于动词性非主谓句。

第四种,只有 C 的结构。只有一个名词性词语,因此是非主谓句,属于名词性非主谓句。

3 存现句的语义特征

3.1 A 段的语义特征

存现句的 A 段处所词语有的可以加介词,有的不可以加介词,这和 A 段处所词语和 B 段动词的语义有关。

存在句的 A 段处所词语前可以加介词“在”,如“桌子上有一本书”,也可以说“在桌子上有一本书”。汉语中通常不加介词,如果要强调“在这个地方而不是在别的地方”,才加“在”。但是在留学生的习得过程中常常出现这个介词“在”,他们受母语的影响不理解汉语存现句中句首的处所词语前可以不加介词,而且不加介词是常态,对句义没有影响。

隐现句可以分为两种。一种是可以出现介词的,如“外面来了一个人”,也可以说“从外面来了一个人”;又如“海面上出现了一座冰山”,也可以说“在海面上出现了一座冰山”。一种是不可以出现介词的,如“我们班来了几个新学生”,就不能说成“从我们班来了几个新学生”。“我们班”是行为动作“来”的终点,而介词“从”表示动词的起点,语义上相互矛盾。但是可以说“从我们班走了几个学生”。这是为了强调这几个“学生”原来是我们班的而不是别的班的。但通常在语义明确没有歧义的情况下,还是说“我们班走了几个学生”。还有些隐现句的动词在语义上不包含空间特征,句首处所词语前也不能加介词。

有些隐现句 A 段处所词语前既可以加介词“在”,又可以加介词“从”,表示位置的时候用“在”,表示起点的时候用“从”。如“在前边跑过去一只兔子”“从前边跑过去一只兔子”。这两个句子都可以说成“前边跑过去一只兔子”。加上介词“在”增加了位置的语义,加上介词“从”增加了移动的语义。

A 段也可以是时间词语,如“昨天有一个客人”“昨天来了一个客人”。有时时间词语和处所词语同时出现,也就是说,A 段包含了时间词语和处所词语,按照汉民族的思维习惯,通常是时间在前,处所在后,如“昨天家里来了一个客人”。

周芳、刘富华(2002)认为,A 段缺少处所词语的隐现句,大致有两种情况。一种是上下文或语言环境提供了背景,可以帮助听读者理解这一情况出于何处。另一种情况是,句子所说的内容是属于自然现象的,如无特殊需要,不必说明事情发生的处所。第一种情况,如“来了三个人”;第二种情况,如“下雨了”。

3.2 B 段的语义

在存在句中,B 段动词具有存在的语义;在隐现句中,B 段动词具有出现或消失的语义。宋仕平(2004)“通过比较总结出存在句表示‘有’或‘没有’的意思,隐现句表示‘有了’或‘没有了’的意思。隐现句中表‘出现’语义的相当于‘有了’,表‘消失’语义的尽管没有‘有’的意思,但含‘曾经有’的意思(如‘院子里新近搬走了三家’含有‘院子里曾经有新近搬走的三家’的意思)。”

我们认为,存在句中的 B 段动词在具体语境中可以不出现,如“桌子上有几本书?”“桌子上三本”。“桌子上三本”依然包含了“桌子上有三本书”意思,所以尽管“有”字不出现,仍然属于存在句。但在隐现句中,动词如果省略,就无法表达出现或消失的语义,只能和存在

句一样表达“有”或“没有”的含义,如“前面来了一个人”,如果省略“来了”,变成“前面一个人”,只能是“前面有一个人”的意思,表示“存在”,而不能表示“出现”这个语义,也即“有了”这个意思。

3.3 C段的语义

存现句C段的名词性词语是句子的语义重心,表示存在、出现或消失的人或事物,是表达的信息焦点。

C段的名词性词语一般是非定指的,是说话者想要传达的信息,如“桌子上有一本书”,不能说“桌子上有那本书”,只能说“那本书在桌子上”。而“那本书在桌子上”并不是存现句。如果C段的名词性词语是定指性的,也属于未知信息。如“去年这个城市才有了这个美术馆”,“这个美术馆”属于未知信息。

隐现句中,C段名词性词语往往是B段动词的施事,如“前面来了一个人”“来”是“一个人”发出的动作。这样的句子中,“一个人”是信息焦点,“来”表示移动的方向。也有C段是B段动作的接受对象,即受事,如“墙上挂了一幅画”。这样的句子中不能出现施事,如果把动作的发出者补出来,就不是存现句了,如“墙上他挂了一幅画”。

4 存现句的语用特征

留学生在习得汉语存现句时出现回避使用的情况,我们认为,这固然跟存现句和一般的主谓句不同有关,主语不是施事而是处所词语或时间词语,这和留学生的母语及思维习惯不同,因而难以掌握。但是,也和留学生不知道存现句的语用功能有关,留学生不明白既然可以用普通的施事做主语的主谓句,为什么要使用存现句。

对比这样两个句子:“桌子上有一本书”“书在桌子上”。前者回答的是“桌子上有什么?”这个问题,后者回答的是“书在哪儿?”这个问题。

又如“家里来了个客人”“客人来家里了”。前者回答的是“家里来了什么人?”的问题,后者回答的是“客人来哪儿了?”的问题。

存现句中,A段的实地词语是话题性的主语,B段和C段是对话题的说明,因此存现句是典型的“话题—说明”结构,而不是一般的“施事—动作”或“受事—动作”结构。在汉语中,出现在话题部分的是已知信息,因此是有定的;出现在说明部分的是未知信息,因此是无定的。存现句的语用功能是描述在某时某地存在、出现或消失了某人或某物,而一般的主动句是说明某人某物做了什么或发生了什么事,一般的被动句是说明某人或某物被施加了什么动作或行为。所以,存现句有不可替代的语用功能。

5 教学对策

5.1 用图表法解释

我们认为,在对外汉语存现句教学中,首先要让留学生掌握存现句的句法结构特征、语义特征和语用特征,可以采用图表法和一般的主动句、被动句进行对比。例如:

	句法成分			语义特征	语用功能
	A段 (主语)	B段(谓 语动词)	C段 (宾语)		
存现句	时间/处 所词语	动词性 词语	名词性 词语	某时/某地存在(出现或 消失)某人/某物	说明某时某地存在出现或消 失什么
主动句	名词性 词语	动词性 词语	名词性 词语	某人/某物发出某动作/ 某行为	说明某人/某物做什么/怎 么样
被动句	名词性 词语	动词性 词语	名词性 词语	某人/某物被施加某动 作/某行为	说明某人/某物被怎么样

5.2 用对比法教学

对比“有”字存在句和表示存在的“在”字句的不同,如“桌子上有一本书”“书在桌子上”。

首先是语序不同,前者是“处所名词+动词‘有’+表事物的名词”,后者是“表事物的名词+动词‘在’+处所名词”。

其次是语义不同,前者的“一本书”是不确指的,即谈话双方都不知道是什么书;后者的“书”是确指的,即谈话双方都知道谈论的是哪本书。

最后,表达功能不同,前者是想说明桌子上有什么东西,桌子是已知信息,书是未知信息;后者是想说明书存在的场所在哪儿,书是已知信息,桌子上是未知信息。

汉语存现句的认知心理顺序是由已知到未知。

5.3 用图形—背景法造句

张克定(2009)用图形—背景理论来解释汉语存现句,认为汉语存现构式“可以视为 GtF 构式,其中,背景 G 为时空参照框架(spatiotemporal frame of reference),图形 F 是要依据背景 G 确定其在时空中存现的目的物(located object),而过渡 t 则用以标明背景 G 与图形 F 的时空存现关系”。如“桌子上有一本书”,“桌子上”是背景,“有”是过渡,而“一本书”是图形。

汉语存现句的三段式结构中的 A、B 和 C,就可以分别用“背景、过渡和图形”来表示,而“背景+过渡+图形”这样的结构次序是不能改变的。因此,我们可以利用这一结构模式让学生模仿造句,从而避免存现句的语序错误。

5.4 翻译法

苏丹洁(2010)“调查了英语、俄语、西班牙语、印度尼西亚语、阿拉伯语、日语、德语、韩语、越南语、泰语、罗马尼亚语。……结果发现,这些语言都有表示‘存在’的句式;在语序上(即语块链)跟汉语有同有异”。因此我们可以利用翻译教学法让学生进行翻译练习,对比汉语的存现句式与他们的母语有什么不同。

尽管在现代第二语言教学中,交际法早已取代翻译法成为主流,但我们认为,翻译练习可以帮助学生迅速感知汉语的特点,提高对汉语的认识。通过翻译练习在两种语言中进行转换,可以帮助学生比较两种语言的异同,从而最终掌握汉语。

6 结 语

我们认为,汉语存现句有自身的特点,留学生在使用过程中因种种原因出现偏误,或者因难以驾驭而回避使用,主要是因为还没有掌握汉语存现句的句法结构,对汉语存现句的语义认识不清,并且不了解汉语存现句的语用价值。因此,在对外汉语存现句的教学中,要充分考虑汉语存现句的特点,结合汉语存现句句法、语义和语用的特征,采取相应的教学策略,以此帮助留学生掌握汉语存现句的使用规则和使用场合,更好地用汉语表情达意,达到熟练运用汉语进行交际的目的。

参考文献

- [1] 储泽祥. 现代汉语方所系统研究[M]. 武汉:华中师范大学出版社,1997.
- [2] 樊海燕. 韩国留生存现句习得情况调查与教学探讨[J]. 宿州教育学院学报,10(4).
- [3] 范晓. 汉语的句子类型[M]. 太原:书海出版社,1998.
- [4] 黄伯荣,廖序东. 现代汉语[M]. 北京:北京高等教育出版社,2000.
- [5] 何贞慧,朱乐红. 汉语存现句的界定分类及其在对外汉语教学中的作用[J]. 辽宁科技大学学报,2010(8).
- [6] 何雪莲. 对外汉语教学中存现句的讲解与练习[J]. 职业教育研究,2010(6).
- [7] 林祥媚. 现代汉语[M]. 北京:语文出版社,1995.
- [8] 刘月华. 实用现代汉语语法(增订本)[M]. 北京:商务印书馆,2001.
- [9] 潘文延,俊荣. 论现代汉语存现句的语用分类[J]. 江苏社会科学,2007(1).
- [10] 宋仕平. 存现句说略[J]. 长江大学学报(社会科学版),2004(10).
- [11] 唐玉环. 存现句的信息结构分析[J]. 长沙大学学报,2009(1).
- [12] 王智杰. 存现句的句型[J]. 广播电视大学学报(哲学社会科学版),2004(1).
- [13] 杨素英,黄月圆,高立群,崔希亮. 汉语作为第二语言存现句习得研究[J]. 汉语学习,2007,2(1).
- [14] 张克定. 图形—背景论视角下的汉语存现构式[J]. 外国语文,2009,10.
- [15] 周芳,刘富华. 现代汉语隐现句的构成及其相互关系[J]. 汉语学习,2002,6(3).